

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|-----|
| Avant-propos | 9 |
| Historique | 13 |
| – Faire le point..... | 15 |
| – Leonardo Bruni aretino, tra[ns]ducteur | 17 |
| Théorie..... | 37 |
| – Quelle théorie, pour quelle traduction | 39 |
| – <i>Tradurre la poesia, ossia scriverla</i> | 63 |
| – Bibliographie | 81 |
| Stratégies | 83 |
| – Traduction, traduction des dialectes, approches de l'entrelangue | 85 |
| – Leucothoé, qui fut la même sous un autre nom | 99 |
| – « Où est passé mon morphème ? » | 115 |
| – Du pain (lexical) sur la planche | 139 |
| Écriture | 155 |
| – Sur un poème de Montale | 157 |
| – Les limites du presque-même..... | 181 |
| – Traduire Fortini, frontières..... | 203 |
| En guise de postface | 225 |
| Principaux auteurs étudiés ou discutés..... | 227 |